



Phare Amédée - Nouméa

- MARIA** Parlons un peu du geste d'arrivée que tu devras faire lorsque tu seras accueillie dans la famille à Maré. Le geste d'arrivée associe deux paroles, le **p'arowo** et le **shudru waruma**.
- NINA** Je ne comprends pas ce que ça veut dire.
- MARIA** Si tu ne comprends pas quelque chose, tu dis : **Inu deko ma carajewe**. **Carajewe** signifie 'comprendre' et **deko**, c'est la négation. On verra ce que signifie ma plus tard. **Inu... deko... ma... carajewe. Inu deko ma carajewe**. Et si tu comprends, tu dis : **Inu ci carajewe**.
- NINA** **Inu deko ma carajewe**.
- MARIA** **P'arowo**, c'est le visage. Prononce bien le (p) avec une aspiration : **p'arowo**. Le geste **p'arowo** signifie que tu te présentes humblement devant tes hôtes. **Shudru** vient de **shudrul** qui veut dire 'donner quelque chose en contrepartie', 'faire un contre-don'. Et **waruma**, c'est 'être sauvé', 'avoir la vie sauvée'. Avec le **shudru waruma**, tu remercies tes hôtes pour leur bon accueil.
- NINA** Maintenant je comprends. **Inu ci carajewe**. Mais comment présente-t-on ce geste ?
- MARIA** Quand tu arrives, tu donnes un bout de manou et quelques pièces en disant : **Ome kore p'arowo ni in du buhnij** 'Voici mon geste d'arrivée pour vous'. **Ome** veut dire 'voici' et **du buhnij** 'pour vous'. **Ome... kore p'arowo ni in... du buhnij...**
- NINA** Si je comprends bien, lors de mon arrivée, je vais présenter mon geste à mon oncle et à ceux qui sont à la maison.
- MARIA** **Nidi roi**. Allez, imagine que je suis ton oncle et que tu viens d'arriver à la maison.
- NINA** **Bozu, ha ilo ke bua ?**
- MARIA** **Bozu, roi. Ka bo ?**
- NINA** **Engetac. Ome kore p'arowo ni in du buhnij.**
- MARIA** **Nina, ci oreon ore p'arowo ni bo. Ha athua.**